

УДК 8.80.800.1

https://doi.org/10.33619/2414-2948/105/70

## МОДАЛЬНЫЕ СЛОВА В СИСТЕМЕ ЧАСТЕЙ РЕЧИ В РУССКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ

©Абылова А. К., SPIN-код: 3206-3807, канд. филол. наук, Кыргызский национальный университет им. Жусуна Баласагына, г. Бишкек, Кыргызстан, abylova76@mail.ru

©Чепекова Г. С., SPIN-код: 9004-4214, канд. пед. наук, Кыргызский национальный университет им. Жусуна Баласагына, г. Бишкек, Кыргызстан, chepekova@mail.ru

## MODAL WORDS IN THE SYSTEM OF PARTS OF SPEECH IN RUSSIAN AND KYRGYZ LANGUAGES

©Abylova A., SPIN-code: 3206-3807, Ph.D., Kyrgyz National University named after Jusup Balasagyn, Bishkek, Kyrgyzstan, abylova76@mail.ru

©Chepekova G., SPIN-code: 9004-4214, Ph.D., Kyrgyz National University named after Jusup Balasagyn, Bishkek, Kyrgyzstan, chepekova@mail.ru

*Аннотация.* Статья посвящена одной из актуальных вопросов языкознания — природе и сущности модальных слов в русском и кыргызском языках. Актуальность изучаемой проблемы определяется прежде всего тем, что при сопоставительном исследовании частеречной принадлежности модальных слов кыргызского и русского языков можно выявить лингвистические факты, способствующие научному обеспечению эффективного обучения русскому языку в кыргызскоязычной аудитории и, наоборот, кыргызскому языку в русскоязычной аудитории. В статье сделана попытка анализа места модальных слов в системе частей речи в сопоставляемых языках, рассматриваются их дифференциальные признаки на материале романа Т. Сыдыкбекова «Люди наших дней». В ходе анализа модальных слов в сопоставляемых языках пришли к выводу о том, что в сопоставляемых языках наблюдается явление омонимии в системе частей речи.

*Abstract.* The article is devoted to one of the topical issues of linguistics - the nature and essence of modal words in the Russian and Kyrgyz languages. The relevance of the problem under study is determined primarily by the fact that in a comparative study of the partial belonging of modal words of the Kyrgyz and Russian languages, linguistic facts can be identified that contribute to the scientific provision of effective teaching of the Russian language in the Kyrgyz-speaking audience and, conversely, the Kyrgyz language in the Russian-speaking audience. In this article, an attempt is made to analyze the place of modal words in the system of parts of speech in the compared languages, their differential signs are considered based on the material of T. Sydykbekov's novel "People of our Days". During the analysis of modal words in the compared languages, it was concluded that the phenomenon of homonymy in the system of parts of speech is observed in the compared languages.

*Ключевые слова:* модальные слова, омонимия, двоякое функционирование, модальный квалификатор, адъективный модалат.

*Keywords:* modal words, homonymy, dual functioning, modal qualifier, adjectival modalate

Разногласия ученых о природе, сущности модальных слов, приводят к мнению о том,



что при исследовании семантики, морфологической природы этих слов следует учитывать давно существующее в науке явление омонимии в системе частей речи. Как отмечают исследователи, в частности А. Я. Баудер, переход единиц класса номинативных слов в модальные слова продолжается до сих пор. Он пишет, что «факты перехода одной части речи в другую — явление сравнительно частое, обусловленное закономерностями развития грамматического строя языка и выделяет следующие закономерности развития языка:

1. изменение функции слова в речи;
2. накопление нового грамматического качества;
3. возникающие новые связи с другими словами и потеря старых связей;
4. семантические возможности.

Этот процесс перехода одной части речи в другую происходит путем постепенного отмирания элементов старого качества» [1].

Такие языковые изменения обусловлены, в первую очередь, существованием в языке явления омонимии, где одни части речи переходят в другие, являясь «промежуточными» разрядами слов. Многими лингвистами давно отмечено, что имена существительные — это такой класс слов, единицы которого в силу различных обстоятельств, способны утрачивать свои структурные и семантические свойства и переходить в состав других классов, называемых частями речи. Их переход в модальные слова, происходил по-разному: одни из них, сохранив исходный звуковой комплекс, оказались прежде в разряде наречий (*кстати, словом, наконец*), а уже в дальнейшем движении из наречий в модальные слова приобрели структурные и семантические свойства модальных слов, выражающих субъективную логическую оценку содержания высказывания.

Исходя из положения о том, что процесс перехода одних частей речи в другие еще не завершился, нами сделана попытка рассмотрения путей и способов перехода имен существительных, прилагательных, наречий в модальные слова в сопоставляемых языках. Широко известно, что имена существительные соотносительные с модальными словами в русском языке следующие: правда, словом, право и др. Следует отметить, что слово *правда* имеет громадное количество значений, которые подробно описаны в словарях русского языка. Итак, оно употребляется в значении «истина» т. е. то, что соответствует действительности.

*Правда глаза колет. Твоя правда (правота). Правда-матушка (простореч.) – истинная правда.* В русском языке встречаются моменты, когда слово *правда* в контексте употребляется в значении союза *хотя*. *Правда он еще не уехал, но собирается* (разг.).

Также как вводное слово в значении не так ли? при ожидании положительного ответа. *Не правда ли?* Как показывают наблюдения над значением и частеречной принадлежностью слова *правда* можно выделить лексико-грамматические признаки, которые помогают отличить от слов других частей речи: неизменяемость, нечленимость; своеобразие интонации; способность выражать значение уверенности в сообщаемом; синтаксически связывается с предложением в целом, выполняя функцию вводного слова.

В кыргызском языке также наблюдаются переходы одних грамматических категорий в другие. Как показывают исследования по кыргызскому языкознанию, модальные слова рассматривались в составе самостоятельных частей речи.

Позже, постепенно утратив свое исконное, лексическое значение, переходят в модальные слова. Например: *чындыгында (по правде), чынында (на самом деле), менимче (по-моему), кѳбүнчѳ (часто)* и др. употреблялись как самостоятельная часть речи. Итак, в кыргызском языке выделяются следующие модальные слова, соотносительные с именами

существительными: *албетте* (конечно), *чамасы* (возможно), *сыягы* (видимо), *шексиз* (без сомнения), *кыязы* (видимо).

В процессе перехода имен существительных, прилагательных в модальные слова в кыргызском языке следует отметить два явления: 1. некоторые имена существительные, прилагательные, переходя в модальные слова не утрачивают своего основного значения; 2. некоторые из них полностью переходят в модальные слова. Попробуем подробно остановиться на каждом из них. Явление омонимии и бифункционирования можно заметить и при функционировании таких модальных слов: *чамасы* (возможно), *кыязы* (видимо), *сөзсүз* (обязательно) и др. Следует отметить, что многие модальные слова кыргызского языка заимствованы из арабского, персидского, иранского языков. А. Н. Кононов отмечает: позднее начиная с караханидского периода, под воздействием арабского и персидского языков и литературы на этих языках собственно тюркские союзы, модальные слова и частицы были почти полностью вытеснены арабскими и персидскими заимствованиями [5].

Как показывают наблюдения над модальным словом *кыязы* (видимо), функционируя в повествовательных предложениях, выступает как модальные слова, выражающие неуверенность, сомнение говорящего в сообщаемом. Например: *Кыязы, анын иши жакшы көрүнөт. Дела у него, по-видимому, идут хорошо. Кыязы, бугун кар жааганы турат. Похоже, что сегодня собирается пойти снег* [4]. Оно также может выступать в роли имени существительного. Н: *Иштин кыязы ушундай – дело складывается так* [4].

Следует отметить, что большая группа модальных слов в современном русском языке соотносится с именами прилагательными. Различные названия таких модальных слов называются адъективными модалеями. В русском языке они распределяются на 2 группы: – слова, соотносительные с полной формой прилагательных (*наверное, главное, впрочем и др.*); – слова, соотносительные с краткой формой прилагательных (*вероятно, возможно, действительно, конечно, очевидно, верно*).

Как отмечает А. М. Бордович: Среди модальных слов, формально однотипных с краткими прилагательными среднего рода выделяются слова с аффиксом –О, составляющие основную группу: *безусловно, бесспорно* и т.д. [2]. Точка зрения А. М. Бордовича поддерживается большим кругом исследователей, которые доказывают тот факт, что исторически наречия образовались от кратких прилагательных в результате абстрагирования лексического значения и переоформления синтаксических связей в словосочетании и предложении. Переход наречий в модальные слова связан с дальнейшим абстрагированием значения исходного слова.

В исследованиях по кыргызскому языкознанию также можно заметить, что модальные слова в кыргызском языке соотносятся с именами прилагательными. Группа таких слов по сравнению с русскими адъективными модальными словами, ограничена. В их группу относятся: *ырас, дурус, тура, жакшы. Ырас* (ир.яз) - *правда, действительно, как надо, хорошо, ловко* [5]. Н:

*Ырас айтасынбы? – Ты правду говоришь? Эн эле ырас болот – Это здорово получится.* В данных контекстах слово *ырас* является наречием.

В предложениях *ырас* может выступать как имя прилагательное, выступая в функции определения. Н:

*Ырас жигит экен – действительно (хороший) парень* [5].

Указывая на отношение говорящего к сообщаемому, слово *ырас* в следующем предложении выступает как модальное слово.

Н: *Ырас, ийгиликтуу болуп чыккан - правда, получилось результативно* [7].

Фактический материал показывает, что в кыргызском языке слова в силу своей многозначности и сферы употребления приводят к образованию в языке функциональных омонимов. Таким образом, модальные слова в обоих языках образуют омонимы со словами других частей речи, обычно с теми, от которых образовались, в частности:

1. с именами существительными: *право, правда, словом; адатта* “обычно”, *болжолу* “наверно”, *кыязы* “по-видимому”, *кебетеси* “видимо”, *шексиз* “несомненно” и др.

2. с именами прилагательными и наречиями: *конечно, очевидно, действительно, безусловно, бесспорно, видно, известно өзгөчө в особенности, ырас* “правда, дурус, жакшы, “көбүнчө” в большинстве, “акыры” наконец.

Следует отметить, что способность модальных слов выражать различные значения модального характера, а также входить в синонимические ряды функциональных омонимов – явление, характерное для обоих языков.

Основной предпосылкой для перехода слов различных частей речи в модальные слова в обоих языках является наличие в их значениях определенной степени абстракции, в модальные слова переходят те слова, “...семантическая структура которых связана или может быть связана по своей логической природе с категорией модальности...” [3].

Развитие модального значения слов различных частей речи и в русском, кыргызском языках “...шло через переосмысление и абстрагирование конкретного лексического значения, с которым они употреблялись первоначально. Этот процесс общий для всех модальных слов, независимо от того, с какими частями речи они соотносятся по образованию и на базе какой синтаксической функции они формировались» [8].

Таким образом, функционально-дифференциальными признаками, позволяющими отличить модальные слова от других частей речи в сопоставляемых языках, являются: а) семантический признак; б) морфологический признак; в) синтаксический признак.

#### Список литературы:

1. Баудер Г. Я. Части речи – структурно-семантические классы слов в современном русском языке. Таллин: Валгус, 1982. 184 с.
2. Бордович А. М. Некоторые наблюдения над употреблением модальных слов в русском языке // Труды по языкознанию Белорусского университета. 1958. Вып.1. 264 с.
3. Ким О. М. Транспозиция на уровне частей речи и явление омонимии в современном русском языке. Ташкент: Фан, 1978. 227 с.
4. Юдахин К. К. Киргизско-русский словарь. Фрунзе, 1965. Кн. 2. А-К. 503 с.
5. Юдахин К. К. Киргизско-русский словарь. Фрунзе, 1965. Кн. 2.: Л-Я. 475 с.
6. Кононов А. Н. Грамматика современного турецкого литературного языка. М; Л: Изд-во акад. наук СССР, 1956. 569 с.
7. Сыдыкбеков Т. Люди наших дней. М., 1987. 318 с.
8. Туева И. А. Из истории модальных слов // Русский язык в школе. 1966. №2. С. 100–103.

#### References:

1. Bauder, G. Ya. (1982). Chasti rechi – strukturno-semanticheskie klassy slov v sovremennom russkom yazyke. Tallin. (in Russian).
2. Bordovich, A. M. (1958). Nekotorye nablyudeniya nad upotrebleniem modal'nykh slov v russkom yazyke. *Trudy po yazykoznaniyu Belorusskogo universiteta, 1*, 264. (in Russian).
3. Kim, O. M. (1978). Transpozitsiya na urovne chastei rechi i yavlenie omonimii v

современном русском языке. Tashkent. (in Russian).

4. Yudakhin, K. K. (1965). Kirgizsko-russkii slovar'. Frunze, Kn. 2. A-K. (in Russian).

5. Yudakhin, K. K. (1965). Kirgizsko-russkii slovar'. Frunze, Kn. 2.: L-Ya. (in Russian).

6. Kononov, A. N. (1956). Grammatika sovremennogo turetskogo literaturnogo yazyka. Moscow. (in Russian).

7. Sydykbekov, T. (1987). Lyudi nashikh dni. Moscow. (in Russian).

8. Tueva, I. A. (1966). Iz istorii modal'nykh slov. *Russkii yazyk v shkole*, (2), 100–103. (in Russian).

*Работа поступила  
в редакцию 07.07.2024 г.*

*Принята к публикации  
14.07.2024 г.*

---

*Ссылка для цитирования:*

Абылова А. К., Чепекова Г. С. Модальные слова в системе частей речи в русском и кыргызском языках // Бюллетень науки и практики. 2024. Т. 10. №8. С. 545-549. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/105/70>

*Cite as (APA):*

Abylova, A. & Chepekova, G. (2024). Modal Words in the System of Parts of Speech in Russian and Kyrgyz Languages. *Bulletin of Science and Practice*, 10(8), 545-549. (in Russian). <https://doi.org/10.33619/2414-2948/105/70>